

Charter for Award of the Order of the Hop

Instituted by John the Fearless, who was born in 1371 at Dijon, the son of Philip the Bold, Duke of Burgundy and king of Brabant, the Order of the Hop was intended as a mark of distinction and an honor for all “gentlemen”, who contributed to the development and prosperity of the “noble” plant, which is so important for beer production.

The reason for resumption of the Order has not changed. The Order of John the Fearless will continue to be conferred in the 20th and 21st century on the descendants of those who already received the honor in the 14th century: hop growers and brewers, administrators and rectors of universities, employees and drinkers of good beer and all who are interested in “cultivation of the noble hop” and the “agreeable drink”.

Following a promise by Mr. M. Kaufmann (France) the previous Grand Maître of the Order of the Hop, the International Hop Growers Bureau took over the award of the Order of the Hop at the meeting of the I.H.G.C. on 5.8.1970 in Brussels. Their charter outlines the procedure for award of the Order to all who have merited it by their services in the field of hop production.

The award of the Order of the Hop is designed to lead to further achievements and still greater advances in hop culture.

Art. I

The order of the Hop has three ranks:

- 1) **Knight of the Order of the Hop** (Chevalier)
- 2) **Officer of the Order of the Hop** (Officier)
- 3) **Commander of the Order of the Hop** (Commandeur)

Hence there are different levels of recognition, i.e. the second decoration (Officer) is higher and the third one (Commander) the highest.

Art. II

When the Order of the Hop is awarded the honored person receives an insignia or ribbon and a suitably completed certificate.

Art. III

The insignia for a **Knight** is a medal approximately 4 cm in diameter and bearing a crown of hop leaves and cones, which encircles the arms of Burgundy with the lion of Flanders in the center. On the left-hand side of the arms are the initials C.I.C.H. (Comité International de la Culture du Houblon), above the arms are the initials I.H.B. (Internationales Hopfenbaubüro) and on the right-hand side I.H.G.C. (The International Hop Growers' Convention). A Knight wears the medal on the left-hand lapel of his jacket.

An **Officer** wears a green ribbon (12 x 5 cm), embroidered in gold with 2 hop cones and 2 hop leaves (size approx. 2 x 3 cm), on the left-hand of the jacket next to the medal.

A **Commander** wears a green ribbon (75 x 2.6 cm) around his neck and the medal.

Art. IV

The certificate for award of the Order of the Hop measures 41.5 x 30 cm. The heading bears the following inscription:

- Ordre du Houblon, crée par “Jean sans Peur”, né a Dijon en 1371.
- Hopfenorden, gestiftet von Johannes Interpidus, geboren 1371 in Dijon.
- Order of the Hop, instituted by Jean sans Peur, born 1371 at Dijon.

The middle area, which is intended for the name of the recipient, is surrounded by hop leaves and cones (green color). At the bottom is the registered office of the I.H.G.C., to which is added the date of issue of the certificate.

The certificate is signed by the President of the I.H.G.C. (under the designation: Le Grand Maître, Der Großmeister, The Grand-Master) and the Secretary General (under the designation: Le Vicaire Général, Der Generalvikar, The Vicar General).

The surname, Christian name and address of the recipient and the rank of the conferred order are written in the certificate.

Art. V

The list of nominees is approved by the Board at the Executive Committee Meeting, preferably at the Spring Meeting, so that the necessary arrangements can be made before the General Assembly Meeting - where the orders of the Hop are ceremoniously conferred on the recipients by the President.

Art. VI

As a rule the higher rank can only be awarded if the lower rank or ranks have already been conferred: this procedure can be waived only in exceptional cases for special reasons.

Art. VII

Every two years the member organizations can submit proposals for award of the Order of the Hop no later than the middle of March to the Secretary General, so that he can submit the proposal to the Board.

Each I.H.G.C. country representing member organization may submit the following nominations for award of the Order of the Hop:

- Member countries with up to 2,000 ha of hops 2 awards
- Member countries with hop area from 2,001 to 5,000 ha hops 3 awards
- Member countries with an area over 5,000 ha hops 5 awards

The areas in the preceding years are taken into consideration.

Each of the three Committees may nominate a person for the award every second year.

By the way of exception the country where the Hop Congress takes place may nominate 2 additional persons for the award.

Art. VIII

The I.H.G.C. must provide the funds for purchase of the necessary material and services linked to these decorations.

Art. IX

A file in which all awards are entered according to member countries is kept by the Secretariat General. If possible, previous awards are also listed and are also fully recognized as such by the I.H.G.C.

Art. X

The Charter comes into force as soon as it has been accepted by the Board.

This Charter has been accepted at the Board Meeting of the I.H.G.C. on 30 September 1971 in Munich and latter amended by the Executive committee meeting on 30th July 2008 in Kiev.

Secretariat of the IHGC

Satzungen für die Hopfenordenverleihung

Der Hopfenorden, der durch Johann den Furchtlosen, geboren im Jahre 1371 in Dijon, Sohn des Philipps des Kühnen, Herzog von Burgund, König von Brabant, gegründet wurde, sollte sämtliche „Herren“ auszeichnen und beehren, die durch Ihre Arbeit zur Entwicklung und zum Gedeihen des edlen Gewächses, das für die Biererzeugung so wichtig ist, beigetragen haben.

Der Grund der Wiederaufnahme des Ordens hat sich nicht geändert. Der Orden von Johann von Furchtlosen soll weiterhin auch im XX. und im XXI. Jahrhundert die Nachkommen von denjenigen beehren, die schon im XIV. Jahrhundert ausgezeichnet wurden: Hopfenanbauer und Bierbrauer, Verwaltungsorgane und Rektoren der Universitäten, Arbeitsgehilfen, Trinker des guten Bieres und überhaupt alle lustigen Gesellen, die Interesse am „edlen Hopfenbau“ und dem „wohlschmeckenden Getränk“ haben.

Das Internationale Hopfenbaubüro hat aufgrund der Zusage des Herrn Senators M. Kaufmann (Frankreich), des bisherigen Grand Maître des von ihm wiederaufgenommenen Hopfenordens, auf der Sitzung des Vorstandes des IHB am 5.8.1970 in Brüssel die Hopfenordenverleihung übernehmen. Mit diesen Satzungen wird das Vorgehen für die Verleihung vorgeschrieben, um mit diesem Orden alle diejenigen festlich zu beehren, die sich auf dem Gebiete des Hopfenanbaues irgendwie Verdienste erworben haben.

Die Hopfenordenverleihung soll zu weiteren Leistungen und noch größeren Fortschritten in der Hopfenkultur führen:

Art. I

Der Hopfenorden hat drei Stufen:

- 1) **Ritter des Hopfenordens** (Chevalier)
- 2) **Offizier des Hopfenordens** (Officier)
- 3) **Kommandeur des Hopfenordens** (Commandeur)

Damit ist stufenweise auch die Höhe der Anerkennung gegeben, so dass die zweite Auszeichnung (Offizier) höher ist, die dritte (Kommandeur) die höchste.

Art. II

Bei der Hopfenordenverleihung wird dem Beehrten ein Abzeichen bzw. ein Band und eine entsprechend ausgefüllte Urkunde übergeben.

Art. III

Das Abzeichen für den **Ritter** ist eine Medaille mit dem Durchmesser von ungefähr 4 cm, die eine Krone von Hopfenblättern und Dolden darstellt, welche das Wappen von Burgund mit dem Löwen von Flandern in der Mitte umringt. Auf der linken Seite des Wappens ist die Abkürzung CICH (Comité International de la Culture du Houblon), oberhalb des Wappens die Abkürzung IHB (Internationales Hopfenbaubüro) und auf der rechten Seite IHGC (The

International Hop Growers' Convention). Der Ritter trägt es auf seinem linken Jackenumschlag.

Der **Offizier** trägt ein hopfengrünes Band (12 x 5 cm), das mit 2 Hopfendolden und 2 Hopfenblättern (Größe ungefähr 2 x 3 cm) bestickt ist (Goldfarbe), und zwar auf der linken Seite der Jacke neben der Medaille.

Der **Kommandeur** trägt ein Hopfengrünes Band (75 x 2,6 cm) um den Hals und die Medaille.

Art. IV

Die Urkunde für die Hopfenordenverleihung hat die Größe 41,5 x 30 cm. Im Kopfteil sind folgende Inschriften:

- Ordre du Houblon, crée par "Jean sans Peur", né a Dijon en 1371.
- Hopfenorden, gestiftet von Johannes Interpidus, geboren 1371 in Dijon.
- Order of the Hop, instituted by Jean sans Peur, born 1371 at Dijon.

Die Mitte die für die Bezeichnung der Beehrten bestimmt ist, ist von Hopfenblättern und Dolden (grüne Farbe) umringen. Unten ist der Sitz des IHB, wozu das Datum der Ausgabe der Urkunde geschrieben wird.

Die Urkunde wird unterschrieben vom jeweiligen Präsidenten des IHB (unter der Bezeichnung: Le Grand Maître, Der Großmeister, The Grand-Master) und vom jeweiligen Generalsekretär (unter der Bezeichnung: Le Vicaire Général, Der Generalvikar, The Vicar General).

Bezüglich des Beehrten wird in die Urkunde geschrieben: sein Name und Vorname, Wohnsitz, Stufe des verliehenen Ordens.

Art. V

Die Hopfenorden werden vom Vorstand auf der Vorstandssitzung verliehen, womöglich auf der Frühjahrssitzung, um bis zur Generalversammlung, wo die Hopfenorden vom Präsidenten feierlich den Beehrten überreicht werden, die nötigen Vorbereitungen treffen zu können.

Art. VI

Regelmäßig kann die höhere Ordenstufe erst verliehen werden, wenn die vorige bzw. die vorigen verliehen wurden, nur ausnahmsweise können diese aus besonderen Gründen übersprungen werden.

Art. VII

Jede zwei Jahre schiecken die Mitgliedsorganisationen die Vorschläge für die Hopfenordenverleihung spätestens bis Mitte Februar an das Generalsekretariat, damit dieses den Gesamtorschlag dem Vorstände für die Sitzung unterbreiten kann.

Jede Mitgliedsorganisation kann jede zwei Jahre höchstens folgende Vorschläge für die Hopfenordenverleihung machen:

Bei der Gesamthopfenfläche des Landes

- bis zu 2,000 Ha 2 Personen
- bei der Fläche von 2,001 bis 5,000 Ha 3 Personen
- bei der Fläche von über 5,000 Ha 5 Personen

Dabei werden die Flächen des vorgehenden Jahres in Betracht genommen.

Jede der drei Kommissionen kann jedes zweite Jahr eine Person für die Auszeichnung vorschlagen.

Ausnahmsweise kann das Land, wo der Hopfenkongress stattfindet, 5 bzw. zwei zusätzlichen Personen für die Auszeichnung vorschlagen.

Art. VIII

Für die Beschaffung des nötigen Materials hat die Mittel das IHB aufzubringen.

Art. IX

Beim Generalsekretariat wird ein Buch geführt, worin sämtliche Verleihungen eingeschrieben werden und zwar nach den Mitgliedsländern. Nach Möglichkeit werden auch bisher verteilten evidentierte, die als solche auch vom IHB vollends anerkannt werden.

Art. X

Die Satzungen treffen in Kraft, sobald sie vom Vorstand angenommen werden.

Diese Satzungen wurden auf der Vorstandssitzung des IHB am 30.09.1971 in München angenommen und danach ergänzt durch die Vorstandssitzung von 30.7.2008 in Kiev.

Das Generalsekretariat des IHB